MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS SZERZŐKNEK *(határozott időre)*	**CONTRACT FOR SERVICES FOR AUTHORS** *(for a specified term)*
amely létrejött egyrészről a **Mandiner Novum Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (Cg.: 01-10-143085; székhely: 1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.; adószám: 32696242-2-43; képv.: dr. Kereki Gergő vezérigazgató), mint megbízó (továbbiakban: **Megbízó**)	entered into by and between, **Mandiner Novum Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (company registration number: 01-10-143085; seat: 1114 Budapest, Bartók Béla str. 43-47.; tax identification number: 32696242-2-43; represented by: dr. Gergő Kereki CEO) as client (hereinafter referred to as: **Client**)
és	and
Név: **Gulyás Virág** Születési hely, idő: Anyja neve: Lakcím: 9 Külföldi (USA) adóazonosító jele: Állampolgársága: Utalási adatok: Bank címe: SWIFT Code. US Routing: (Account: · mint megbízott (továbbiakban: **Megbízott**)	Name: **Gulyás Virág** Place and date of birth Mother's name: Address: Foreign (USA) tax ID number: Citizenship: Data for bank transfer: Bank Address: SWIFT Code: US Routing: ( ) Account: as agent (hereinafter referred to as: **Agent**)
között a keltezés szerinti helyen és napon az alábbi feltételekkel:	at the place and date determined below, with the following conditions:
I. SZERZŐDÉS TÁRGYA	**I. SUBJECT OF THE CONTRACT**
I.1. Megbízó megbízza Megbízottat egyedi tartalmak gyártásával, hetente legalább 3x5 perc nyers videó elkészítésével, továbbá előre egyeztetett további tartalmak gyártásával (képek, videók, postok, stb.) a Facebook, és egyéb platformokra amelyek a Megbízó tulajdonát képezik.	I.1. The Client commissions the Contractor to produce original content, including the creation of at least three (3) raw video recordings per week, each with a minimum duration of five (5) minutes, as well as additional content (such as images, videos, posts, etc.) to be agreed upon in advance, for publication on Facebook and other platforms owned by the Client.
I.2. Megbízó a Mandiner online és print formában megjelenő periodika (továbbiakban: **Kiadvány**) kiadója. Megbízó megbízza Megbízottat olyan eredeti tartalom elkészítésével, amely a Kiadvány online, és print verziójában, valamint a megbízó tulajdonát képező egyéb platformokon kerülhet megjelentetésre. Valamint Megbízó megbízza Megbízottat egyéb, felek által megállapított tevékenységgel.	I.2. The Client is the publisher of the Mandiner periodical, which is available in both online and print formats and on other platforms owned by the client (hereinafter referred to as the "**Publication**"). The Client commissions the Agent to create original content that may be published in both the online and print versions of the Publication. Additionally, the Client commissions the Agent to carry out other activities as agreed upon by the parties.
I.3. Megbízott jelen szerződés aláírásával elfogadja a megbízást, és kijelenti, hogy annak ellátásához megfelelő szakértelemmel rendelkezik.	I.3. By signing this agreement, the Agent accepts the commission and declares that they possess the necessary expertise to carry out the assigned tasks.
I.4. Jelen szerződés megkötése nem keletkeztet kötelezettséget Megbízó számára egyedi megrendelésekre. Az egyedi megrendelések ütemezése, tartalma, az ellenérték meghatározása Megbízó üzleti igényei szerint történik.	I.4. The conclusion of this agreement does not create any obligation for the Client to place individual orders. The scheduling, content, and determination of the consideration for individual orders will be based on the Client's business needs.
II. SZERZŐDŐ FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI	**II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES**
II.1. Megbízott jelen szerződésben rögzített feladatait személyesen köteles ellátni. A Megbízott kijelenti, hogy a feladatai teljesítéséhez szükséges minden eszközzel rendelkezik. A Megbízott a tevékenységét a feladatai teljesítéséhez szükséges és általánosan elfogadott gondossággal köteles ellátni. A teljesítéséért a Megbízott a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartozik.	II.1. The Agent is obligated to personally perform the tasks outlined in this agreement. The Agent declares that they have all the necessary tools and resources to perform the tasks. The Agent is required to perform their activities with the necessary and generally accepted level of care for the completion of the tasks. The Agent is liable for the performance of these tasks in accordance with the rules of civil law.
II.2. A Megbízott kijelenti, hogy az I. pontban meghatározott feladatoknak a részéről történő elvállalása és	II.2. The Agent declares that the acceptance and performance of the tasks specified in Section 1 do not conflict with any legal

ellátása nem ütközik jogszabályba, illetve jogi akadályba, más tevékenységével nem összeférhetetlen.	regulations or legal obstacles and are not incompatible with any other activities of the Agent.
II.3. Megbízott felelősséget vállal az általa végzett tevékenység minőségi megfelelőségéért, szakszerűségéért és teljeskörűségéért.	II.3. The Agent assumes responsibility for the quality, professionalism, and completeness of the activities performed.
II.4. A Megbízott a megbízást az általa megválasztott helyen, időben, saját eszközeivel köteles ellátni azzal, hogy a megbízást a Megbízó által megadott határidőn belül, megfelelő minőségben, a szakma kialakult, általánosan elvárható szabályai szerint köteles teljesíteni. A jelen megbízással kapcsolatos feladatok teljesítésének helyét esetenként a Megbízó határozhatja meg, különösen, ha valamely eseménnyel összefügg a megbízás ellátása. Késedelmes teljesítés esetén felel minden olyan kárért, mely a késedelemből eredően Megbízót éri, beleértve harmadik személyek Megbízóval szemben érvényesített kárigényét. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Megbízott a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítésével kapcsolatos olyan késedelem esetén, amelyért felelős, késedelmi kötbért köteles fizetni, amelynek mértéke a III.2 pont szerinti megbízási díj 5 százaléka a késedelem minden napja után. Az esedékessé vált kötbért a Megbízó jogosult beszámítani a Megbízottnak járó bármely díjazásba.	II.4. The Agent is required to perform the commission at a location and time of their choosing, using their own tools, ensuring that the commission is completed within the deadline specified by the Client, in an appropriate quality, and in compliance with the established, generally accepted professional standards. The Client may, on a case-by-case basis, specify the location for the performance of the tasks related to this commission, especially if the commission is related to a specific event. In the event of a delay, the Agent is liable for any damages caused to the Client by such delay, including claims for damages by third parties against the Client. The parties agree that if the Agent is responsible for any delay in fulfilling their obligations under this agreement, the Agent shall pay a penalty for the delay, which shall be 5% of the commission fee specified in Section III.2 for each day of delay. The Client is entitled to offset the due penalty against any compensation payable to the Agent.
II.5. Megbízó kötelezettséget vállal arra, hogy a Megbízott tevékenységének ellátáshoz szükséges információkat megfelelő időben Megbízott rendelkezésére bocsátja.	II.5. The Client undertakes to provide the Agent with the necessary information required for performing the tasks in a timely manner.
II.6. Megbízott köteles a jelen szerződés teljesítése során Megbízó utasításait követni.	II.6. The Agent is required to follow the Client's instructions during the performance of this agreement.
II.7. A Felek kölcsönös együttműködésre kötelesek.	II.7. The Parties are obliged to cooperate with each other in good faith.
II.8. Megbízott a Megbízó utasításától akkor térhet el, ha ezt a Megbízó érdeke is feltétlenül megköveteli, és a Megbízó előzetes értesítésére nincs mód. Ilyen esetekben a Megbízót késedelem nélkül értesíteni kell.	II.8. The Agent may only deviate from the Client's instructions if such deviation is absolutely necessary in the Client's interest, and there is no opportunity for prior notification to the Client. In such cases, the Client must be notified without delay.
II.9. Amennyiben Megbízott bármilyen ok miatt jelen megbízás teljesítésében akadályoztatva van, haladéktalanul köteles erről Megbízót tájékoztatni.	II.9. If the Agent is prevented from performing the commission for any reason, they must promptly inform the Client.
II.10. Megbízott az elkészített írott tartalmat (ha van ilyen) az t e-mail címre köteles megküldeni, a Megbízó által írásban megjelölt időpontig. A Megbízónak jogában áll a megküldött írott tartalmat visszaküldeni Megbízottnak kijavítás végett, a kijavítás szempontjait megjelölve. Ellenkező megállapodás hiányában a megfelelően kijavított írott tartalom visszaküldésére legfeljebb 3 nap áll a Megbízott rendelkezésére, a kijavított írott tartalom elfogadásáról a Megbízó legfeljebb 3 napon belül nyilatkozik, nyilatkozat hiányában az elfogadottnak minősül (ugyanígy abban az esetben is, ha a Megbízó nem igényelt kijavítást). Ha a Megbízó a kijavított művet nem fogadja el, úgy a Megbízott III.1 pont szerinti díjazásra nem jogosult azzal, hogy ebben az esetben a Megbízó nem jogosult az írott tartalom felhasználására.	II.10. The Agent is required to send the completed written content (if there is one) to the following email address: t by the date specified by the Client in writing. The Client has the right to return the submitted content to the Agent for correction, specifying the points to be amended. Unless otherwise agreed, the Agent is allowed a maximum of 3 days to return the corrected content, and the Client will notify the Agent of their acceptance of the corrected content within 3 days. If no response is provided, the content is considered accepted (this also applies if the Client did not request corrections). If the Client does not accept the corrected work, the Agent will not be entitled to the compensation specified in Section III.1, and the Client will not be entitled to use the written content.
II.11. A Megbízott tudomásul veszi, hogy a Megbízót nem terheli hasznosítási kötelezettség a jelen szerződés hatálya alatt készített írott tartalmak vonatkozásában.	II.11. The Agent acknowledges that the Client is not obligated to utilize any written content created under this agreement.

II.12. A Megbízott a Megbízó nevében szerződést nem köthet, más, a Megbízó bármiféle kötelezettségét megállapító nyilatkozatot nem tehet, a Megbízó helyett és nevében aláírási jogosultsággal nem rendelkezik. Amennyiben ezen kötelezettségét a Megbízott megszegi, úgy a Megbízónak az ezzel okozott teljes kárért felelősséggel tartozik.	II.12. The Agent is not authorized to enter into contracts on behalf of the Client, make any declarations that establish obligations for the Client, or sign documents on behalf of the Client. If the Agent breaches this obligation, they are fully liable for any damages caused to the Client.
II.13. A Felek rögzítik, hogy a Megbízott a Magyarországról származó jövedelme után az adóilletősége szerinti államban mindenkor hatályos adófizetési kötelezettségeinek eleget tesz. Az adó megfizetésének tényéről Megbízó nem köteles megbizonyosodni.	II.13. The Parties acknowledge that the Agent is responsible for fulfilling their tax obligations in the country of their tax residency for any income derived from Hungary. The Client is not obligated to verify the payment of taxes.
III. MEGBÍZÁSI DÍJ	**III. SERVICE FEE**
III.1. A megbízási díj elszámolásának feltételei az illetékes adóhatóság által kiállított adóilletőségi igazolás megküldése. Eredeti adó illetékességi igazolás hiányában és annak a Megbízó felé történő megküldéséig a Megbízott köteles a jelen szerződés 2. számú mellékletében megjelölt nyilatkozatot kitöltve és aláírva megküldeni a Megbízó részére. A nyilatkozat megküldése nem mentesíti a Megbízottat a tagállami adóhatóság által kiállított hivatalos adó illetőségi igazolás megküldésének kötelezettsége alól. Felek rögzítik, hogy a Megbízott az illetékes adóhatósághoz benyújtott kérelmére érkezett visszaigazolást megküldi a Megbízó részére.	III.1. The conditions for the settlement of the commission fee require the submission of a tax residency certificate issued by the relevant tax authority. In the absence of the original tax residency certificate and until it is submitted to the Client, the Agent is required to send the declaration specified in Annex 2 of this agreement, completed and signed, to the Client. Sending the declaration does not exempt the Agent from the obligation to submit the official tax residency certificate issued by the tax authority of the Member State. The parties agree that the Agent will send the confirmation received from the relevant tax authority in response to their request to the Client.
III.2 Megbízott megbízási díja **bruttó 3.000,- USD/hónap, azaz bruttó háromezer dollár per hónap.**	III.2 The commission fee for the Agent is **gross USD 3000/month, that is gross three thousand dollars per month.**
III.3 Szerződő felek megállapodnak, hogy Megbízó a Megbízott megbízási díját havonta utólag, legkésőbb a teljesítési igazolás kiállítását követő 10. napig fizeti meg átutalás útján Megbízott fejlécben írt bankszámlaszámára.	III.3. The contracting parties agree that the Client will pay the Agent's commission fee monthly, in arrears, no later than the 10th day following the issuance of the performance certificate, by bank transfer to the bank account specified by the Agent in the header.
III.4. Megbízott kijelenti, hogy a megbízási díj tartalmazza a megbízás ellátásával felmerülő összes költségét és díját, így Megbízott a megbízási díjon felül semmilyen jogcímen sem jogosult többlet díj vagy költség elszámolására. A megbízási díj összege magában foglalja a Megbízónak adott felhasználási jogok ellenértékét is, ezért a Megbízott kifejezetten lemond arról, hogy jelen szerződés hatálya alatt és annak megszűnését követően, bármely szerzői jogi jogcímen ellenértékben részesüljön. Ennek okán a Megbízott ugyanazon művének többszöri, több sajtótermékben történő felhasználása esetén is csak egyszeri díjazásra jogosult.	III.4. The Agent declares that the commission fee includes all costs and fees incurred in the performance of the commission, meaning that the Agent is not entitled to any additional fees or costs beyond the commission fee. The amount of the commission fee also covers the consideration for the usage rights granted to the Client, and therefore, the Agent expressly waives any claim to compensation under copyright law during the term of this agreement and after its termination. For this reason, the Agent is only entitled to a single fee even in the case of repeated use of the same work in multiple publications.
III.5. A Megbízott a jelen szerződés teljesítése során okozott károkért való felelőssége – kivéve szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartás esetén – legfeljebb a jelen szerződés alapján ténylegesen kifizetett megbízási díj összegéig terjed. A Megbízott nem felel közvetett vagy következményi károkért, elmaradt haszonért, illetve harmadik személy igényeiből fakadó károkért. A fenti korlátozások nem alkalmazhatók abban az esetben, ha a Megbízott szándékosan vagy súlyosan gondatlanul jár el, illetve ha a kártérítési felelősséget jogszabály kizárja a korlátozás alól.	III.5. The Contractor's liability for damages arising in connection with the performance of this Agreement shall be limited to the total amount of the contractor's fee actually paid under this Agreement, except in cases of willful misconduct or gross negligence. The Contractor shall not be liable for any indirect or consequential damages, loss of profit, or damages resulting from claims asserted by third parties. The above limitations shall not apply in cases of willful misconduct or gross negligence on the part of the Contractor, or where liability may not be limited under applicable law.
III.6. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy jelen szerződés aláírását követően az illetékes adóhatóság által	III.6. The Agent undertakes to send the tax, income, and residency certificate issued by the relevant tax authority.

kiállított, Megbízottra vonatkozó, adó, jövedelem és illetőség igazolást annak kézhezvételét követően haladéktalanul megküldi Megbízó részére.	pertaining to the Agent, to the Client without delay after receiving it, following the signing of this agreement.
IV. SZERZŐDÉS HATÁLYA, MEGSZŰNÉSE, MEGSZÜNTETÉSE	**IV. TERM, TERMINATION, AND CANCELLATION OF THE CONTRACT**
IV.1. Szerződő felek jelen szerződést **2025.07.01. napjától 2025.12.31. napjáig tartó határozott időre kötik.**	IV.1. The contracting parties enter into this contract for a **definite term starting as of 01.07.2025 and ending as of 31.12.2025.**
IV.2. Bármelyik fél jogosult a jelen szerződést a másik félhez címzetten, írásban, indokolással ellátva azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a másik fél súlyos szerződésszegést követ el.	IV.2. Either party is entitled to terminate this agreement with immediate effect, by written notice addressed to the other party, with justification, if the other party commits a material breach of the agreement.
IV.3. Megbízó azonnali hatállyal jogosult a jelen szerződést felmondani, ha - Megbízott a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek ismételten, írásbeli felszólításra nem tesz eleget, - Megbízott a személyes adatok védelme körében nem tesz eleget jogszabályi vagy értesítési kötelezettségének; - Megbízott nem tartja be a jelen szerződés VII. fejezetében írt titoktartási rendelkezéseket.	IV.3. The Client is entitled to terminate this agreement with immediate effect if: - The Agent repeatedly fails to fulfill their obligations under this agreement, even after written notice has been given; - The Agent fails to comply with legal or notification obligations regarding the protection of personal data; - The Agent fails to adhere to the confidentiality provisions outlined in Chapter VII of this agreement.
IV.4. Megbízott azonnali hatállyal jogosult felmondani a jelen szerződést, ha - a Megbízó a díjat az esedékességtől számított harmincadik napig nem fizeti ki.	IV.4 The Agent is entitled to terminate this agreement with immediate effect if: - The Client fails to pay the fee within thirty (30) days from the due date.
IV.5. Szerződő felek bármelyike jogosult a jelen szerződést írásban felmondani, indokolási kötelezettség nélkül, harminc (30) naptári napos felmondási idővel.	IV.5. Either party is entitled to terminate this agreement in writing, without the need for justification, by providing thirty (30) calendar days' notice.
IV.6. Szerződő felek bármikor jogosultak írásban a jelen szerződést közös megegyezésükkel megszüntetni.	IV.6. The contracting parties are entitled at any time to mutually terminate this agreement in writing by mutual consent.
IV.7. Jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén szerződő felek a megszűnést követő 15 (tizenöt) napon belül kötelesek elszámolni egymással. A szerződő felek akként állapodnak meg, hogy a jelen szerződés megszűnése a szerződés megszűnésig eszközölt megrendelések szerinti kötelezettségek teljesítését is megszünteti egyidejűleg; ilyen esetben a Megbízó által teljesítettként még el nem fogadott (vagy kifejezett nyilatkozattal még vissza nem utasított [II.10.]) írott tartalmakért díjazás nem jár a Megbízott részére azzal, hogy a Megbízót sem illeti meg felhasználási jog az ilyen írott tartalmak vonatkozásában. A Megbízott a Szerződés megszűnése esetén, köteles tételesen átadni a Megbízó által kijelölt személynek valamennyi, általa végzett feladattal kapcsolatos okiratot és egyéb információhordozót. Megbízó mindaddig jogosult megtagadni az utolsó esedékes megbízási díj kifizetését, amíg Megbízott átadási kötelezettségének nem tett eleget.	IV.7. In the event of the termination of this agreement for any reason, the contracting parties are obligated to settle accounts with each other within fifteen (15) days following the termination. The contracting parties agree that the termination of this agreement also terminates the obligations arising from any orders made prior to the termination; in such cases, the Agent will not be entitled to any compensation for written content that the Client has not yet accepted (or has not explicitly rejected [II.10.]). Similarly, the Client will not have any usage rights for such written content. In the event of termination, the Agent is required to hand over to the person designated by the Client, all documents and other materials related to the tasks performed under this agreement. The Client is entitled to withhold the last due commission fee until the Agent has fulfilled their handover obligations.
VI.8. A szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés határozott idő letelte vagy felmondás folytán történő megszűnése nem érinti a joghatályosan teljesített írott tartalmak felhasználási jogainak átadását (és annak ellenértéke megfizetésére vonatkozó kötelezettséget), kivéve, ha ez ellentétes jogszabályi rendelkezéssel.	IV.8. The contracting parties agree that the expiration of the term of this agreement or its termination by notice does not affect the transfer of the usage rights to the written content that has been lawfully completed (and the obligation to pay for such usage rights), unless this contradicts any legal provisions.

V. SZELLEMI TULAJDON	V. INTELLECTUAL PROPERTY
V.1. A Megbízott a jelen szerződés teljesítésének keretében elkészített olyan szellemi termékeknek, amelyek szerzői jogi védelem alá esnek (a továbbiakban úgy is mint: Mű), a Megbízó részére történő teljesítésével egyidejűleg, azok kizárólagos felhasználási jogát is átadja a teljes védelmi időre. Ezen szellemi termékek kizárólagos felhasználási joga a Megbízót illeti Magyarországon és azon kívül is, beleértve különösen a Mű egészének vagy valamely azonosítható részének bármely formában történő felhasználását, az átdolgozás, a többszörözés (ezen belül ideértve a mű kép- vagy hangfelvételen történő rögzítését, valamint annak számítógéppel vagy elektronikus adathordozóra történő másolását is, továbbá a többszörözött műpéldányok terjesztését is), a nyilvánosságra hozatal, a terjesztés és a nyilvánossághoz közvetítés, valamint a tovább-közvetítés jogát is. Felek megállapodnak abban is, hogy a Megbízott jogosult részlegesen vagy teljes egészében, határozott vagy határozatlan időre, kizárólagos jelleggel vagy anélkül harmadik személyek részére felhasználást engedni az általa megszerzett felhasználási jogok alapján, illetve vonatkozásában; előbbiekre tekintettel a Megbízott különösen tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés teljesítésének keretében elkészített szellemi termékek a Megbízó döntése alapján a Mandiner Novum Zrt. felületein, különösen a Mandiner hetilap, valamint a www.mandiner.hu felületeken is megjelenhetnek. Szerződő felek kijelentik, hogy a megbízási díj mindezen jogosultságokra tekintettel került kialakításra, így Megbízottnak a felhasználási jogok részéről történő átadásával kapcsolatosan további díjigénye nincs.	V.1. In the performance of this agreement, the Agent shall transfer to the Client the exclusive usage rights for any intellectual products created within the framework of this agreement that are subject to copyright protection (hereinafter referred to as: Work) at the time of completion, for the entire duration of the protection period. The exclusive usage rights for these intellectual products belong solely to the Client, both within Hungary and abroad, including, but not limited to, any form of use of the entire Work or any identifiable part of it, adaptation, reproduction (including the recording of the Work in image or sound format, as well as its copying onto computer or electronic storage media, and the distribution of copies of the reproduced Work), public disclosure, distribution, communication to the public, and the right of further communication. The parties also agree that the Agent is entitled to grant third parties partial or full usage rights based on the usage rights acquired by the Agent, whether for a fixed or indefinite period, exclusively or not. In this regard, the Agent acknowledges that the intellectual products created within the framework of this agreement may, at the Client's discretion, be published on the platforms of Mandiner Novum Zrt., including in particular the Mandiner weekly and on the website www.mandiner.hu. The contracting parties declare that the commission fee has been established with consideration to these rights, and thus the Agent has no further claims for fees related to the transfer of usage rights.
V.2. Megbízott szavatosságot vállal azért, hogy a jelen szerződés keretében a Megbízónak esetlegesen átadott szellemi termékek felett kizárólagos rendelkezési joga van, amely alapján jogosult azok felhasználási jogainak Megbízó részére történő átruházására.	V.2. The Agent warrants that they have exclusive rights of disposal over any intellectual products transferred to the Client under this agreement and is entitled to transfer the usage rights of such intellectual products to the Client.
V.3. Megbízott szavatosságot vállal azért, hogy az átadott szellemi termékeken, illetve az abban foglalt megoldásokra harmadik személynek nincs olyan joga, amely a felhasználást korlátozná vagy kizárná, vagy amely alapján harmadik személy díjazást, vagy bármilyen jogcímen kártérítést követelhet, vagy egyéb igénnyel élhet Megbízó felé. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben harmadik személy ilyen igénnyel lépne fel Megbízóval szemben, úgy megtéríti a Megbízó részére az ezzel felmerülő összes kárát és költségét, beleértve a méltányos összegű ügyvédi munkadíjat is.	V.3. The Agent warrants that no third party holds any rights to the transferred intellectual products or any solutions contained therein, which would limit or exclude their use, or entitle any third party to claim remuneration, damages, or any other claims from the Client. The Agent undertakes that if a third party raises any such claims against the Client, the Agent shall indemnify the Client for all damages and costs incurred, including reasonable attorney's fees.
V.4. A Megbízott köteles a Művet – és az azzal kapcsolatos bármely iratot, dokumentációt – a II.10 pont szerint átadni a Megbízónak. A Megbízott az átadást semmilyen jogcímen nem tagadhatja meg, nem késleltetheti, és utóla[illegible] nem vonhatja vissza.	V.4. The Agent is required to hand over the Work – and any related documents or documentation – to the Client in accordance with Section II.10. The Agent may not refuse, delay, or revoke the handover under any circumstances.
VI. TITOKTARTÁSI MEGÁLLAPODÁS	**VI. NON-DISCLOSURE AGREEMENT**
VI.1. Szerződő felek rögzítik, hogy Megbízott jelen megbízás teljesítésével üzleti titoknak, bizalmas információknak és személyes adatoknak jut birtokába.	VI.1. The contracting parties agree that, in performing the tasks under this agreement, the Agent will have access to business secrets, confidential information, and personal data.
VI.2. Szerződő felek az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (továbbiakban: Titok tv.) 1. § (1) bekezdésének figyelembevételével tudomásul veszik, hogy üzleti titok a gazdasági tevékenységhez kapcsolódó, titkos -	VI.2. The contracting parties acknowledge, in accordance with Section 1 § (1) of Act LIV of 2018 on the Protection of Business Secrets (hereinafter: Business Secrets Act), that business secrets are facts, information, other data, and compilations of such,

egészben, vagy elemeinek összességeként nem közismert vagy az érintett gazdasági tevékenységet végző személyek számára nem könnyen hozzáférhető-, ennélfogva vagyoni értékkel bíró olyan tény, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, amelynek a titokban tartása érdekében a titok jogosultja az adott helyzetben általában elvárható magatartást tanúsítja.

related to economic activities, which are confidential – either in whole or as a sum of elements that are not commonly known or easily accessible to persons involved in the relevant economic activity – and therefore have financial value, and for which the holder of the secret behaves in a manner generally expected in order to maintain the confidentiality.

VI.3. Szerződő felek a Titoktv. 1. § (2) bekezdésére tekintettel rögzítik, hogy védett ismeret (know-how) az üzleti titoknak minősülő, azonosításra alkalmas módon rögzített, műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeret, megoldás, tapasztalat vagy ezek összeállítása.

VI.3. The contracting parties agree that, in accordance with Section 1 § (2) of the Business Secrets Act, protected knowledge (know-how) refers to technical, economic, or organizational knowledge, solutions, experiences, or compilations thereof, recorded in a way that can be identified, which qualify as business secrets.

VI.4. A fentieken túl Szerződő felek rögzítik, hogy bizalmas információnak tekintenek minden, a megbízási jogviszonnyal kapcsolatos információt, adatot, tényt, megoldást és dokumentumot, amelyek bármilyen formában Megbízott tudomására, illetőleg birtokába jutnak.

VI.4. Furthermore, the contracting parties agree that they consider any information, data, facts, solutions, and documents related to the contractual relationship as confidential, which the Agent becomes aware of or gains possession of in any form.

VI.5. Szerződő felek elismerik, hogy a jelen fejezetben rögzített titoktartási kötelezettség nem terjed ki a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettségre, valamint a Megbízott tevékenységétől és magatartásától függetlenül közkinccsé vált információra.

VI.5. The contracting parties acknowledge that the confidentiality obligation outlined in this chapter does not extend to the disclosure of public interest data and the data service and information disclosure obligations defined by separate laws regarding public interest data, nor to information that has become publicly available independently of the Agent's activities and conduct.

VI.6. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés szerinti megbízási jogviszonnyal kapcsolatos feladatai teljesítése során tudomására, illetőleg birtokába jutott üzleti titkot, védett ismeretet, valamint a Megbízó tevékenységére vonatkozó bizalmas információkat a jelen szerződés időtartama alatt, továbbá a jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén időbeli korlátozás nélkül megőrzi, továbbá azokat jelen szerződés megszűnésekor visszaállíthatatlan módon törli saját eszközeiről vagy egyéb módon megsemmisíti.

VI.6. The Agent undertakes to retain, without limitation of time, all business secrets, protected knowledge, and confidential information about the Client's activities that the Agent becomes aware of or gains possession of during the performance of tasks under this agreement, both during the term of this agreement and after its termination for any reason. Additionally, upon termination of this agreement, the Agent will irreversibly delete or otherwise destroy such information from their devices or any other media.

VI.7. Szerződő felek elismerik, hogy a jelen fejezetben rögzített titoktartási kötelezettség nem terjed ki a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettségre, valamint a Megbízott tevékenységétől és magatartásától függetlenül közkinccsé vált információra.

VI.7. The contracting parties acknowledge that the confidentiality obligations outlined in this chapter do not apply to the disclosure of public interest data and the data service and information disclosure obligations specified in separate laws, nor to information that has become publicly available independent of the Agent's activities or conduct.

VI.8. Megbízott tudomásul veszi, hogy nem közölhet illetéktelen személlyel olyan adatot, üzleti titkot, védett ismeretet, bizalmas információt vagy személyes adatot, amely a megbízási jogviszonnyal összefüggésben jutott tudomására.

VI.8. The Agent acknowledges that they may not disclose any data, business secrets, protected knowledge, confidential information, or personal data to unauthorized individuals that they have become aware of in connection with the contractual relationship.

VI.9. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy az üzleti titokhoz fűződő jogot nem sérti meg. Megbízott tudomással bír arról, hogy a Titok tv. 6. § (1) bekezdése értelmében az üzleti titok megsértésének minősül az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, hasznosítása vagy felfedése.

VI.9. The Agent undertakes not to violate any rights related to business secrets. The Agent is aware that, according to Section 6 § (1) of the Business Secrets Act, unauthorized acquisition, use, or disclosure of business secrets constitutes a violation of business secrets.

VI.10. Megbízott tudomásul veszi és vállalja, hogy a jelen szerződésben vállalt titoktartási kötelezettsége a megbízási jogviszony megszűnését követően is változatlan tartalommal fennáll.

VI.10. The Agent acknowledges and agrees that the confidentiality obligations under this agreement remain in full force and effect after the termination of the contractual relationship.

VI.11. Megbízott tudomásul veszi és elismeri, hogy amennyiben jelen szerződésben és a vonatkozó jogszabályokban megállapított titoktartási kötelezettséget megszegi, az okozott kár nagyságával arányos kártérítést köteles fizetni.	VI.11. The Agent acknowledges and agrees that, if they violate the confidentiality obligations specified in this agreement or applicable laws, they will be required to pay damages in proportion to the extent of the harm caused.
VI.12. Megbízott tudomásul veszi és elismeri, hogy a megbízási jogviszony fennállása alatt elkövetett titoksértés súlyos szerződésszegésnek minősül, ami a megbízási szerződés Megbízó általi, azonnali hatályú felmondását vonhatja maga után.	VI.12. The Agent acknowledges and agrees that any breach of confidentiality during the term of the contract will be considered a serious violation of the agreement, which may lead to immediate termination of the agreement by the Client.
VI.13. Megbízott mindezeken túl tudomásul veszi, hogy a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C törvény 418. §-a alapján aki jogtalan előnyszerzés végett vagy másnak vagyoni hátrányt okozva üzleti titkot jogosulatlanul megszerez, felhasznál, más személy részére hozzáférhetővé tesz vagy nyilvánosságra hoz, büntett miatt három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.	VI.13. Furthermore, the Agent acknowledges that, under Section 418 of Act C of 2012 on the Criminal Code, anyone who, for unlawful gain or to cause financial disadvantage to another, unlawfully acquires, uses, makes available to others, or discloses a business secret, shall be punishable by imprisonment for up to three years.
VII. SZEMÉLYES ADATOK VÉDELME	**VII. PROTECTION OF PERSONAL DATA**
VII.1. Megbízott kijelenti, hogy jelen szerződés teljesítése során az esetlegesen birtokába kerülő személyes adatok maximális védelme érdekében maradéktalanul betartja a vonatkozó hatályos jogszabályi rendelkezéseket, így különösen az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: Info tv.), valamint az Európai Parlament és Tanács 2016/679. számú általános adatvédelmi rendeletét (GDPR).	VII.1. The Agent declares that, in the performance of this agreement, it will fully comply with the relevant applicable legal provisions for the maximum protection of personal data that may come into its possession, specifically including the Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and Freedom of Information (hereinafter: Information Act) and the European Parliament and Council Regulation (EU) 2016/679 on General Data Protection (GDPR).
VII.2. Megbízott amennyiben esetlegesen a jelen megbízás teljesítése során személyes adatok birtokába kerül Megbízó részéről, úgy az Info tv. 3.§ 18. pontja szerinti adatfeldolgozónak minősül, azaz az Info tv-ben vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusában meghatározott keretek között és feltételekkel a Megbízó, mint adatkezelő megbízásából vagy rendelkezése alapján személyes adatokat kezel.	VII.2. If the Agent comes into possession of personal data from the Client during the performance of this agreement, it will be considered a data processor under Section 3, Subsection 18 of the Information Act, meaning that within the framework and conditions defined by the Information Act or any binding legal act of the European Union, the Agent will process personal data on behalf of the Client, acting as the data controller, based on the Client's instructions or order.
VII.3. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben adatvédelmi incidens következik be, úgy arról annak mértékétől függetlenül haladéktalanul, de legkésőbb 12 (tizenkettő) órán belül értesíti Megbízót. Megbízott az általa kezelt személyes adatokért teljes felelősséggel tartozik.	VII.3. The Agent undertakes that, in the event of a data protection incident, it will notify the Client of the incident, regardless of its extent, without delay, but no later than 12 (twelve) hours. The Agent is fully responsible for the personal data it processes.
VIII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK	**VII. FINAL PROVISIONS**
VIII.1. Megbízó kapcsolattartója és elérhetőségei: E-mail cím:	VIII.1. Contact person and data of the Client: E-mail address:
VIII.2. Megbízott elérhetőségei: Telefonszám: E-mail cím:	VIII.2. Contact details of the Agent: Telephone number: E-mail address:
VIII.3. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés által megkívánt minden írásbeli értesítést a Megbízó mindenkori székhelyére, illetve Megbízott jelen szerződés jelen fejezetében írt és szerződő felek jelen fejezetben írt e-mail címére kell megküldeni. A felek kizárólag az előbbi címről a másik fél előbbiek szerinti e-mail címére küldött e-mail értesítést tekintik joghatályosnak azzal,	VIII.3. The contracting parties agree that any written notifications required by this agreement should be sent to the Client's current registered office and to the email address specified by the Agent in this chapter of the agreement. The parties will consider any email notification sent to the other party's email address as legally effective, provided it is sent from the aforementioned address. However, a notice of termination of the agreement cannot be sent via email.

hogy a szerződés felmondásával kapcsolatos jognyilatkozat e-mail útján nem küldhető.	
VIII.4. Szerződő felek rögzítik, hogy kölcsönös együttműködésükkel összefüggő bármely lényeges információról haladéktalanul írásban (faxon, illetve e-mailben), visszaigazolható módon (postai úton történő kézbesítés esetében feladóvevénnyel és tértivevénnyel; személyes kézbesítés esetén átvételi elismervénnyel, amely az átvevő személy olvasható nevét és aláírását és az átvétel keltét tartalmazza) kötelesek a másik Felet értesíteni.	VIII.4. The contracting parties agree to immediately notify the other party in writing (by fax or email) about any essential information related to their mutual cooperation, in a verifiable manner (in the case of postal delivery, by sending it with a receipt and return receipt; in the case of personal delivery, by using an acknowledgment of receipt that includes the readable name and signature of the recipient, as well as the date of receipt).
VIII.5. Szerződő felek a jelen szerződéssel kapcsolatban az egymásnak küldött írásbeli értesítéseket azok ajánlott és tértivevényes postai küldeményként történő igazolt megküldése esetén a postai feladást követő 5. (ötödik) munkanapon akkor is kézbesítettnek tekintik, ha a küldemény bármely okból ténylegesen kézbesíthető nem volt (különösen, de nem kizárólag, ha a postai küldemény „nem vette át", „nem kereste" vagy „ismeretlen helyre költözött" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz).	VIII.5. The contracting parties agree that written notifications sent under this agreement will be considered delivered on the 5th (fifth) working day after posting, even if the delivery was unsuccessful for any reason (particularly, but not exclusively, if the postal item is returned with "not collected," "address unknown," or "moved to an unknown location" markings).
VIII.6. Szerződő felek mentesülnek a jelen szerződésből eredő kötelezettségeik nem vagy részbeni teljesítésével kapcsolatos felelősségük alól, ha a nemteljesítés vagy a részbeni nemteljesítés olyan előre nem látható és a szerződő felek által elháríthatatlan rendkívüli esemény miatt következett be, amely vis maiornak minősül (háború, földrengés, természeti csapás, stb.). A vis maiorral érintett fél köteles a másik felet a vis maior bekövetkezéséről, illetve megszűnéséről haladéktalanul értesíteni. A vis maiornak minősülő körülményt, eseményt az arra jogosultnak kell igazolnia.	VIII.6. The contracting parties shall be exempt from liability for non-performance or partial performance of their obligations arising from this agreement if the non-performance or partial non-performance occurs due to an unforeseeable and unavoidable extraordinary event, which qualifies as force majeure (e.g., war, earthquake, natural disaster, etc.). The party affected by force majeure is obligated to notify the other party immediately upon the occurrence or cessation of the force majeure event. The force majeure event must be verified by the party entitled to do so.
VIII.7. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés alapján felmerülő esetleges vitáikat elsődlegesen békés egyeztetés útján kísérlik meg rendezni.	VIII.7. The contracting parties agree that any disputes arising from this agreement will first be attempted to be resolved through peaceful negotiation.
VIII.8. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései és az egyéb vonatkozó jogszabályok az irányadók.	VIII.8. In matters not regulated by this agreement, the provisions of the Civil Code and other relevant legislation shall apply.
VIII.9. A jelen szerződés magyar és angol nyelven, azonos tartalommal készült. Vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.	VIII.9. This agreement is made in both Hungarian and English, with identical content. In case of a dispute, the Hungarian version shall prevail.
Szerződő felek jelen megbízási szerződést elolvasás és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá. Jelen szerződés kettő eredeti példányban készült. Megbízó mindkét fél által aláírt szerződésének példányát Megbízott köteles a Megbízó székhelyére eredetiben eljuttatni.	*The contracting parties sign this mandate agreement after reading and interpreting it, and they approve it as reflecting their mutual intent. This agreement has been made in two original copies. The Agent is obligated to deliver one signed copy of the agreement to the Client's registered office in its original form.*
1. számú melléklet: Illetőségi igazolás *2. számú melléklet: Nyilatkozat*	*Annex 1: Tax residence certificate* *Annex 2: Declaration*

Kelt: Budapest, 2025.07.01.

Dated in: Budapest, 01.07.2025.

Mandiner Novum Zrt.
1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
Adószám: 32696242-2-43
Cégjegyzékszám: 01-10-143085
KÖZ-13980102-00024908

Mandiner Novum Zrt.
Megbízó / Client
képv./represented by: dr. Kereki Gergő
vezérigazgató /CEO

Gulyás Virág
Megbízott / Agent

DEPARTMENT OF THE TREASURY
INTERNAL REVENUE SERVICE
PHILADELPHIA, PA 19255

CERTIFICATION
PROGRAM

Date: October 6, 2025

100241

Taxpayer: VIRAG GULYAS
TIN: [redacted]
Tax Year: 2025

I certify that, to the best of our knowledge, the above-named taxpayer is a resident of the United States of America for purposes of U.S. taxation.

[redacted]

Michele Page
Field Director, Accounts Management

NYILATKOZAT

Alulírott, **Gulyás Virág** (születési hely, idő: , a.n.:
lakcím:) ezúton **nyilatkozom**,
hogy a mai naptól számított **1 (egy) nonapon belül, legkésőbb 2025. július 19. napjáig megigénylem a TRC (Tax Residency Certificate)** igazolás kiállítását abban az országban, amelyben rendelkezem adóügyi illetőséggel.

Kijelentem, hogy a fenti adatok és vállalásaim a valóságnak megfelelnek.

Kelt: Budapest, 2025. június 20.

Gulyás Virag

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS SZERZŐKNEK *(határozott időre)*	**CONTRACT FOR SERVICES FOR AUTHORS** *(for a specified turn)*
amely létrejött egyrészről a **Mandiner Novum Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (Cg.: 01-10-143085; székhely: 1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.; adószám: 32696242-2-43; képv.: dr. Kereki Gergő vezérigazgató), mint megbízó (továbbiakban: **Megbízó**)	entered into by and between, **Mandiner Novum Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (company registration number: 01-10-143085; seat: 1114 Budapest, Bartók Béla str. 43-47.; tax identification number: 32696242-2-43; represented by: dr. Gergő Kereki CEO) as client (hereinafter referred to as: **Client**)
és	and
Név: **Gulyás Virág** Születési hely, idő: Anyja neve: Lakcím: Külföldi (USA) adóazonosító jele: Állampolgárság: Utalási adatok: Bank címe: SWIFT Code: US Routing: ((wires) Account: mint megbízott (továbbiakban: **Megbízott**)	Name: **Virág Gulyás** Place and date of birth: Mother's name: Address: Foreign (USA) tax ID number: Citizenship: Data for bank transfer: Bank Address SWIFT Code US Routing: Account: as agent (hereinafter referred to as: **Agent**)
között a keltezés szerinti helyen és napon az alábbi feltételekkel:	at the place and date determined below, with the following conditions:
I. SZERZŐDÉS TÁRGYA I.1. Megbízó megbízza Megbízottat egyedi tartalmak gyártásával, hetente legalább 3x5 perc nyers videó elkészítésével, továbbá előre egyeztetett további tartalmak gyártásával (képek, videók, postok, stb.) a Facebook, és egyéb platformokra amelyek a Megbízó tulajdonát képezik. Felek rögzítik, hogy megbízott köteles továbbá havi 3, a Mandiner online felületén megjelenő cikket is leadni. I.2. Megbízó a Mandiner online és print formában megjelenő periodika (továbbiakban: **Kiadvány**) kiadója. Megbízó megbízza Megbízottat olyan eredeti tartalom elkészítésével, amely a Kiadvány online, és print verziójában, valamint a megbízó tulajdonát képező egyéb platformokon kerülhet megjelentetésre. Valamint Megbízó megbízza Megbízottat egyéb, felek által megállapított tevékenységgel. I.3. Megbízott jelen szerződés aláírásával elfogadja a megbízást, és kijelenti, hogy annak ellátásához megfelelő szakértelemmel rendelkezik. I.4. Jelen szerződés megkötése nem keletkeztet kötelezettséget Megbízó számára egyedi megrendelésekre. Az egyedi megrendelések ütemezése, tartalma, az ellenérték meghatározása Megbízó üzleti igényei szerint történik.	**I. SUBJECT OF THE CONTRACT** I.1. The Client commissions the Contractor to produce original content, including the creation of at least three (3) raw video recordings per week, each with a minimum duration of five (5) minutes, as well as additional content (such as images, videos, posts, etc.) to be agreed upon in advance, for publication on Facebook and other platforms owned by the Client. The Parties record that the Contractor shall also be obliged to submit three (3) articles per month for publication on the Mandiner online platform. I.2. The Client is the publisher of the Mandiner periodical, which is available in both online and print formats and on other platforms owned by the client (hereinafter referred to as the **"Publication"**). The Client commissions the Agent to create original content that may be published in both the online and print versions of the Publication. Additionally, the Client commissions the Agent to carry out other activities as agreed upon by the parties. I.3. By signing this agreement, the Agent accepts the commission and declares that they possess the necessary expertise to carry out the assigned tasks. I.4. The conclusion of this agreement does not create any obligation for the Client to place individual orders. The scheduling, content, and determination of the consideration for individual orders will be based on the Client's business needs.
II. SZERZŐDŐ FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI II.1. Megbízott jelen szerződésben rögzített feladatait személyesen köteles ellátni. A Megbízott kijelenti, hogy a feladatai teljesítéséhez szükséges minden eszközzel rendelkezik. A Megbízott a tevékenységét a feladatai teljesítéséhez szükséges és általánosan elfogadott gondossággal köteles ellátni. A teljesítéséért a Megbízott a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartozik.	**II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES** II.1. The Agent is obligated to personally perform the tasks outlined in this agreement. The Agent declares that they have all the necessary tools and resources to perform the tasks. The Agent is required to perform their activities with the necessary and generally accepted level of care for the completion of the tasks. The Agent is liable for the performance of these tasks in accordance with the rules of civil law.

II.2. A Megbízott kijelenti, hogy az I. pontban meghatározott feladatoknak a részéről történő elvállalása és ellátása nem ütközik jogszabályba, illetve jogi akadályba, más tevékenységével nem összeférhetetlen.	II.2. The Agent declares that the acceptance and performance of the tasks specified in Section I do not conflict with any legal regulations or legal obstacles and are not incompatible with any other activities of the Agent.
II.3. Megbízott felelősséget vállal az általa végzett tevékenység minőségi megfelelőségéért, szakszerűségéért és teljeskörűségéért.	II.3. The Agent assumes responsibility for the quality, professionalism, and completeness of the activities performed.
II.4. A Megbízott a megbízást az általa megválasztott helyen, időben, saját eszközeivel köteles ellátni azzal, hogy a megbízást a Megbízó által megadott határidőn belül, megfelelő minőségben, a szakma kialakult, általánosan elvárható szabályai szerint köteles teljesíteni. A jelen megbízással kapcsolatos feladatok teljesítésének helyét esetenként a Megbízó határozhatja meg, különösen, ha valamely eseménnyel összefügg a megbízás ellátása. Késedelmes teljesítés esetén felel minden olyan kárért, mely a késedelemből eredően Megbízót éri, beleértve harmadik személyek Megbízóval szemben érvényesített kárigényét. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Megbízott a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítésével kapcsolatos olyan késedelem esetén, amelyért felelős, késedelmi kötbért köteles fizetni, amelynek mértéke a III.2 pont szerinti megbízási díj 5 százaléka a késedelem minden napja után. Az esedékessé vált kötbért a Megbízó jogosult beszámítani a Megbízottnak járó bármely díjazásba.	II.4. The Agent is required to perform the commission at a location and time of their choosing, using their own tools, ensuring that the commission is completed within the deadline specified by the Client, in an appropriate quality, and in compliance with the established, generally accepted professional standards. The Client may, on a case-by-case basis, specify the location for the performance of the tasks related to this commission, especially if the commission is related to a specific event. In the event of a delay, the Agent is liable for any damages caused to the Client by such delay, including claims for damages by third parties against the Client. The parties agree that if the Agent is responsible for any delay in fulfilling their obligations under this agreement, the Agent shall pay a penalty for the delay, which shall be 5% of the commission fee specified in Section III.2 for each day of delay. The Client is entitled to offset the due penalty against any compensation payable to the Agent.
II.5. Megbízó kötelezettséget vállal arra, hogy a Megbízott tevékenységének ellátáshoz szükséges információkat megfelelő időben Megbízott rendelkezésére bocsátja.	II.5. The Client undertakes to provide the Agent with the necessary information required for performing the tasks in a timely manner.
II.6. Megbízott köteles a jelen szerződés teljesítése során Megbízó utasításait követni.	II.6. The Agent is required to follow the Client's instructions during the performance of this agreement.
II.7. A Felek kölcsönös együttműködésre kötelesek.	II.7. The Parties are obliged to cooperate with each other in good faith.
II.8. Megbízott a Megbízó utasításától akkor térhet el, ha ezt a Megbízó érdeke is feltétlenül megköveteli, és a Megbízó előzetes értesítésére nincs mód. Ilyen esetekben a Megbízót késedelem nélkül értesíteni kell.	II.8. The Agent may only deviate from the Client's instructions if such deviation is absolutely necessary in the Client's interest, and there is no opportunity for prior notification to the Client. In such cases, the Client must be notified without delay.
II.9. Amennyiben Megbízott bármilyen ok miatt jelen megbízás teljesítésében akadályoztatva van, haladéktalanul köteles erről Megbízót tájékoztatni.	II.9. If the Agent is prevented from performing the commission for any reason, they must promptly inform the Client.
II.10 Megbízott az elkészített írott tartalmat (ha van ilyen) az e-mail címre köteles megküldeni, a Megbízó által írásban megjelölt időpontig. A Megbízónak jogában áll a megküldött írott tartalmat visszaküldeni Megbízottnak kijavítás végett, a kijavítás szempontjait megjelölve. Ellenkező megállapodás hiányában a megfelelően kijavított írott tartalom visszaküldésére legfeljebb 3 nap áll a Megbízott rendelkezésére, a kijavított írott tartalom elfogadásáról a Megbízó legfeljebb 3 napon belül nyilatkozik, nyilatkozat hiányában az elfogadottnak minősül (ugyanígy abban az esetben is, ha a Megbízó nem igényelt kijavítást). Ha a Megbízó a kijavított művet nem fogadja el, úgy a Megbízott III.1 pont szerinti díjazásra nem jogosult azzal, hogy ebben az esetben a Megbízó nem jogosult az írott tartalom felhasználására.	II.10. The Agent is required to send the completed written content (if there is one) to the following email address: by the date specified by the Client in writing. The Client has the right to return the submitted content to the Agent for correction, specifying the points to be amended. Unless otherwise agreed, the Agent is allowed a maximum of 3 days to return the corrected content, and the Client will notify the Agent of their acceptance of the corrected content within 3 days. If no response is provided, the content is considered accepted (this also applies if the Client did not request corrections). If the Client does not accept the corrected work, the Agent will not be entitled to the compensation specified in Section III.1, and the Client will not be entitled to use the written content.

II.11. A Megbízott tudomásul veszi, hogy a Megbízót nem terheli hasznosítási kötelezettség a jelen szerződés hatálya alatt készített írott tartalmak vonatkozásában.	II.11. The Agent acknowledges that the Client is not obligated to utilize any written content created under this agreement.
II.12. A Megbízott a Megbízó nevében szerződést nem köthet, más, a Megbízó bármiféle kötelezettségét megállapító nyilatkozatot nem tehet, a Megbízó helyett és nevében aláírási jogosultsággal nem rendelkezik. Amennyiben ezen kötelezettségét a Megbízott megszegi, úgy a Megbízónak az ezzel okozott teljes kárért felelősséggel tartozik.	II.12. The Agent is not authorized to enter into contracts on behalf of the Client, make any declarations that establish obligations for the Client, or sign documents on behalf of the Client. If the Agent breaches this obligation, they are fully liable for any damages caused to the Client.
II.13. A Felek rögzítik, hogy a Megbízott a Magyarországról származó jövedelme után az adóilletősége szerinti államban mindenkor hatályos adófizetési kötelezettségeinek eleget tesz. Az adó megfizetésének tényéről Megbízó nem köteles megbizonyosodni.	II.13. The Parties acknowledge that the Agent is responsible for fulfilling their tax obligations in the country of their tax residency for any income derived from Hungary. The Client is not obligated to verify the payment of taxes.
III. MEGBÍZÁSI DÍJ	**III. SERVICE FEE**
III.1. A megbízási díj elszámolásának feltétele az illetékes adóhatóság által kiállított adóilletőségi igazolás megküldése. Felek rögzítik, hogy a Megbízott az illetékes adóhatósághoz benyújtott kérelmére érkezett visszaigazolást megküldi a Megbízó részére.	III.1. The conditions for the settlement of the commission fee require the submission of a tax residency certificate issued by the relevant tax authority. The parties agree that the Agent will send the confirmation received from the relevant tax authority in response to their request to the Client.
III.2 Megbízott megbízási díja **bruttó 4.000,- USD/hónap, azaz bruttó négyezer dollár per hónap.**	III.2 The commission fee for the Agent is **gross USD 4000/month, that is gross four thousand dollars per month.**
III.3 Szerződő felek megállapodnak, hogy Megbízó a Megbízott megbízási díját havonta utólag, legkésőbb a teljesítési igazolás kiállítását követő 10. napig fizeti meg átutalás útján Megbízott fejlécben írt bankszámlaszámára.	III.3. The contracting parties agree that the Client will pay the Agent's commission fee monthly, in arrears, no later than the 10th day following the issuance of the performance certificate, by bank transfer to the bank account specified by the Agent in the header.
III.4. Megbízott kijelenti, hogy a Megbízási díj a megbízás teljesítésével összefüggésben felmerülő valamennyi költségét és díját magában foglalja, ezért a Megbízott a Megbízási díjon felül – a 14/2025. számú vezérigazgatói utasításban meghatározott esetek kivételével – semmilyen jogcímen nem jogosult többletdíj vagy költség megtérítésére. A Megbízási díj egyben tartalmazza a Megbízottnak adott felhasználási jogok teljes ellenértékét is, melyre tekintettel a Megbízott kifejezetten és visszavonhatatlanul lemond arról, hogy jelen szerződés hatálya alatt, illetve annak megszűnését követően bármely szerzői jogi jogcímen további díjazásban részesüljön. Ennek megfelelően a Megbízott ugyanazon művének többszöri, illetve több sajtótermékben történő felhasználása esetén is csak egyszeri díjazásra jogosult.	III.4. The Agent declares that the Service Fee includes all costs and expenses incurred in connection with the performance of the engagement; therefore, the Agent shall not be entitled to any additional remuneration or reimbursement of costs on any legal basis beyond the Service Fee, with the exception of the cases expressly specified in CEO Instruction No. 14/2025. The Service Fee also constitutes the full and complete consideration for the rights of use granted to the Client. In consideration thereof, the Agent hereby expressly and irrevocably waives any claim to further remuneration on any copyright-related legal basis, both during the term of this Agreement and after its termination. Accordingly, the Agent shall be entitled to a single remuneration only, even if the same work is used multiple times and/or published in multiple media outlets.
III.5. Megbízott a jelen megbízás teljesítésével összefüggésben a Megbízónak okozott kárt teljes mértékben köteles megtéríteni. Megbízó jogosult kárát a megbízási díjjal szemben beszámítani.	III.5. The Agent is fully liable for any damages caused to the Client in connection with the performance of this commission and is required to fully compensate the Client for such damages. The Client is entitled to offset their damages against the commission fee.
III.6. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy jelen szerződés aláírását követően az illetékes adóhatóság által kiállított, Megbízottra vonatkozó, adó, jövedelem és illetőség igazolást annak kézhezvételét követően haladéktalanul megküldi Megbízó részére.	III.6. The Agent undertakes to send the tax, income, and residency certificate issued by the relevant tax authority, pertaining to the Agent, to the Client without delay after receiving it, following the signing of this agreement.

IV. SZERZŐDÉS HATÁLYA, MEGSZŰNÉSE, MEGSZÜNTETÉSE	IV. TERM, TERMINATION, AND CANCELLATION OF THE CONTRACT
IV.1. Szerződő felek jelen szerződést **2026.01.01. napjától 2026.05.31. napjáig tartó határozott időre kötik.**	IV.1. The contracting parties enter into this contract for a **definite term starting as of 01.01.2026 and ending as of 31.05.2026.**
IV.2. Bármelyik fél jogosult a jelen szerződést a másik félhez címzetten, írásban, indokolással ellátva azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a másik fél súlyos szerződésszegést követ el.	IV.2. Either party is entitled to terminate this agreement with immediate effect, by written notice addressed to the other party, with justification, if the other party commits a material breach of the agreement.
IV.3. Megbízó azonnali hatállyal jogosult a jelen szerződést felmondani, ha - Megbízott a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek ismételten, írásbeli felszólításra nem tesz eleget, - Megbízott a személyes adatok védelme körében nem tesz eleget jogszabályi vagy értesítési kötelezettségének; - Megbízott nem tartja be a jelen szerződés VII. fejezetében írt titoktartási rendelkezéseket.	IV.3. The Client is entitled to terminate this agreement with immediate effect if: - The Agent repeatedly fails to fulfill their obligations under this agreement, even after written notice has been given; - The Agent fails to comply with legal or notification obligations regarding the protection of personal data; - The Agent fails to adhere to the confidentiality provisions outlined in Chapter VII of this agreement.
IV.4. Megbízott azonnali hatállyal jogosult felmondani a jelen szerződést, ha - a Megbízó a díjat az esedékességtől számított harmincadik napig nem fizeti ki.	IV.4 The Agent is entitled to terminate this agreement with immediate effect if: - The Client fails to pay the fee within thirty (30) days from the due date.
IV.5. Szerződő felek bármelyike jogosult a jelen szerződést írásban felmondani, indokolási kötelezettség nélkül, harminc (30) naptári napos felmondási idővel.	IV.5. Either party is entitled to terminate this agreement in writing, without the need for justification, by providing thirty (30) calendar days' notice.
IV.6. Szerződő felek bármikor jogosultak írásban a jelen szerződést közös megegyezésükkel megszüntetni.	IV.6. The contracting parties are entitled at any time to mutually terminate this agreement in writing by mutual consent.
IV.7. Jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén szerződő felek a megszűnést követő 15 (tizenöt) napon belül kötelesek elszámolni egymással. A szerződő felek akként állapodnak meg, hogy a jelen szerződés megszűnése a szerződés megszűnésig eszközölt megrendelések szerinti kötelezettségek teljesítését is megszünteti egyidejűleg; ilyen esetben a Megbízó által teljesítettként még el nem fogadott (vagy kifejezett nyilatkozattal még vissza nem utasított [II.10.]) írott tartalmakért díjazás nem jár a Megbízott részére azzal, hogy a Megbízót sem illeti meg felhasználási jog az ilyen írott tartalmak vonatkozásában. A Megbízott a Szerződés megszűnése esetén, köteles tételesen átadni a Megbízó által kijelölt személynek valamennyi, általa végzett feladattal kapcsolatos okiratot és egyéb információhordozót. Megbízó mindaddig jogosult megtagadni az utolsó esedékes megbízási díj kifizetését, amíg Megbízott átadási kötelezettségének nem tett eleget.	IV.7. In the event of the termination of this agreement for any reason, the contracting parties are obligated to settle accounts with each other within fifteen (15) days following the termination. The contracting parties agree that the termination of this agreement also terminates the obligations arising from any orders made prior to the termination; in such cases, the Agent will not be entitled to any compensation for written content that the Client has not yet accepted (or has not explicitly rejected [II.10.]). Similarly, the Client will not have any usage rights for such written content. In the event of termination, the Agent is required to hand over to the person designated by the Client, all documents and other materials related to the tasks performed under this agreement. The Client is entitled to withhold the last due commission fee until the Agent has fulfilled their handover obligations.
VI.8. A szerződő felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés határozott idő letelte vagy felmondás folytán történő megszűnése nem érinti a joghatályosan teljesített írott tartalmak felhasználási jogainak átadását (és annak ellenértéke megfizetésére vonatkozó kötelezettséget), kivéve, ha ez ellentétes jogszabályi rendelkezéssel.	IV.8. The contracting parties agree that the expiration of the term of this agreement or its termination by notice does not affect the transfer of the usage rights to the written content that has been lawfully completed (and the obligation to pay for such usage rights), unless this contradicts any legal provisions.
V. SZELLEMI TULAJDON	**V. INTELLECTUAL PROPERTY**
V.1. A Megbízott a jelen szerződés teljesítésének keretében elkészített olyan szellemi termékeknek, amelyek szerzői jogi	V.1. In the performance of this agreement, the Agent shall transfer to the Client the exclusive usage rights for any

védelem alá esnek (a továbbiakban úgy is mint: Mű), a Megbízó részére történő teljesítésével egyidejűleg, azok kizárólagos felhasználási jogát is átadja a teljes védelmi időre. Ezen szellemi termékek kizárólagos felhasználási joga a Megbízót illeti Magyarországon és azon kívül is, beleértve különösen a Mű egészének vagy valamely azonosítható részének bármely formában történő felhasználását, az átdolgozás, a többszörözés (ezen belül ideértve a mű kép- vagy hangfelvételen történő rögzítését, valamint annak számítógéppel vagy elektronikus adathordozóra történő másolását is, továbbá a többszörözött műpéldányok terjesztését is), a nyilvánosságra hozatal, a terjesztés és a nyilvánossághoz közvetítés, valamint a tovább-közvetítés jogát is. Felek megállapodnak abban is, hogy a Megbízott jogosult részlegesen vagy teljes egészében, határozott vagy határozatan időre, kizárólagos jelleggel vagy anélkül harmadik személyek részére felhasználást engedni az általa megszerzett felhasználási jogok alapján, illetve vonatkozásában; előbbiekre tekintettel a Megbízott különösen tudomásul veszi, hogy a jelen szerződés teljesítésének keretében elkészített szellemi termékek a Megbízó döntése alapján a Mandiner Novum Zrt. felületein, különösen a Mandiner hetilap, valamint a www.mandiner.hu felületeken is megjelenhetnek. Szerződő felek kijelentik, hogy a megbízási díj mindezen jogosultságokra tekintettel került kialakításra, így Megbízottnak a felhasználási jogok részéről történő átadásával kapcsolatosan további díjigénye nincs.	intellectual products created within the framework of this agreement that are subject to copyright protection (hereinafter referred to as: Work) at the time of completion, for the entire duration of the protection period. The exclusive usage rights for these intellectual products belong solely to the Client, both within Hungary and abroad, including, but not limited to, any form of use of the entire Work or any identifiable part of it, adaptation, reproduction (including the recording of the Work in image or sound format, as well as its copying onto computer or electronic storage media, and the distribution of copies of the reproduced Work), public disclosure, distribution, communication to the public, and the right of further communication. The parties also agree that the Agent is entitled to grant third parties partial or full usage rights based on the usage rights acquired by the Agent, whether for a fixed or indefinite period, exclusively or not. In this regard, the Agent acknowledges that the intellectual products created within the framework of this agreement may, at the Client's discretion, be published on the platforms of Mandiner Novum Zrt., including in particular the Mandiner weekly and on the website www.mandiner.hu. The contracting parties declare that the commission fee has been established with consideration to these rights, and thus the Agent has no further claims for fees related to the transfer of usage rights.
V.2. Megbízott szavatosságot vállal azért, hogy a jelen szerződés keretében a Megbízónak esetlegesen átadott szellemi termékek felett kizárólagos rendelkezési joga van, amely alapján jogosult azok felhasználási jogainak Megbízó részére történő átruházására.	V.2. The Agent warrants that they have exclusive rights of disposal over any intellectual products transferred to the Client under this agreement and is entitled to transfer the usage rights of such intellectual products to the Client.
V.3. Megbízott szavatosságot vállal azért, hogy az átadott szellemi termékeken, illetve az abban foglalt megoldásokra harmadik személynek nincs olyan joga, amely a felhasználást korlátozná vagy kizárná, vagy amely alapján harmadik személy díjazást, vagy bármilyen jogcímen kártérítést követelhet, vagy egyéb igénnyel élhet Megbízó felé. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben harmadik személy ilyen igénnyel lépne fel Megbízóval szemben, úgy megtéríti a Megbízó részére az ezzel felmerülő összes kárát és költségét, beleértve a méltányos összegű ügyvédi munkadíjat is.	V.3. The Agent warrants that no third party holds any rights to the transferred intellectual products or any solutions contained therein, which would limit or exclude their use, or entitle any third party to claim remuneration, damages, or any other claims from the Client. The Agent undertakes that if a third party raises any such claims against the Client, the Agent shall indemnify the Client for all damages and costs incurred, including reasonable attorney's fees.
V.4. A Megbízott köteles a Művet – és az azzal kapcsolatos bármely iratot, dokumentációt – a II.10 pont szerint átadni a Megbízónak. A Megbízott az átadást semmilyen jogcímen nem tagadhatja meg, nem késleltetheti, és utólag nem vonhatja vissza.	V.4. The Agent is required to hand over the Work – and any related documents or documentation – to the Client in accordance with Section II.10. The Agent may not refuse, delay, or revoke the handover under any circumstances.
VI. TITOKTARTÁSI MEGÁLLAPODÁS	**VI. NON-DISCLOSURE AGREEMENT**
VI.1. Szerződő felek rögzítik, hogy Megbízott jelen megbízás teljesítésével üzleti titoknak, bizalmas információknak és személyes adatoknak jut birtokába.	VI.1. The contracting parties agree that, in performing the tasks under this agreement, the Agent will have access to business secrets, confidential information, and personal data.
VI.2. Szerződő felek az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (továbbiakban: Titok tv.) 1. § (1) bekezdésének figyelembevételével tudomásul veszik, hogy üzleti titok a gazdasági tevékenységhez kapcsolódó, titkos - egészben, vagy elemeinek összességeként nem közismert vagy az érintett gazdasági tevékenységet végző személyek számára nem könnyen hozzáférhető-, ennélfogva vagyoni	VI.2. The contracting parties acknowledge, in accordance with Section 1 § (1) of Act LIV of 2018 on the Protection of Business Secrets (hereinafter: Business Secrets Act), that business secrets are facts, information, other data, and compilations of such, related to economic activities, which are confidential – either in whole or as a sum of elements that are not commonly known or easily accessible to persons involved in the relevant economic

értékkel bíró olyan tény, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, amelynek a titokban tartása érdekében a titok jogosultja az adott helyzetben általában elvárható magatartást tanúsítja.	activity – and therefore have financial value, and for which the holder of the secret behaves in a manner generally expected in order to maintain the confidentiality.
VI.3. Szerződő felek a Titoktv. 1. § (2) bekezdésére tekintettel rögzítik, hogy védett ismeret (know-how) az üzleti titoknak minősülő, azonosításra alkalmas módon rögzített, műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeret, megoldás, tapasztalat vagy ezek összeállítása.	VI.3. The contracting parties agree that, in accordance with Section 1 § (2) of the Business Secrets Act, protected knowledge (know-how) refers to technical, economic, or organizational knowledge, solutions, experiences, or compilations thereof, recorded in a way that can be identified, which qualify as business secrets.
VI.4. A fentieken túl Szerződő felek rögzítik, hogy bizalmas információnak tekintenek minden, a megbízási jogviszonnyal kapcsolatos információt, adatot, tényt, megoldást és dokumentumot, amelyek bármilyen formában Megbízott tudomására, illetőleg birtokába jutnak.	VI.4. Furthermore, the contracting parties agree that they consider any information, data, facts, solutions, and documents related to the contractual relationship as confidential, which the Agent becomes aware of or gains possession of in any form.
VI.5. Szerződő felek elismerik, hogy a jelen fejezetben rögzített titoktartási kötelezettség nem terjed ki a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettségre, valamint a Megbízott tevékenységétől és magatartásától függetlenül közkinccsé vált információra.	VI.5. The contracting parties acknowledge that the confidentiality obligation outlined in this chapter does not extend to the disclosure of public interest data and the data service and information disclosure obligations defined by separate laws regarding public interest data, nor to information that has become publicly available independently of the Agent's activities and conduct.
VI.6. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés szerinti megbízási jogviszonnyal kapcsolatos feladatai teljesítése során tudomására, illetőleg birtokába jutott üzleti titkot, védett ismeretet, valamint a Megbízó tevékenységére vonatkozó bizalmas információkat a jelen szerződés időtartama alatt, továbbá a jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén időbeli korlátozás nélkül megőrzi, továbbá azokat jelen szerződés megszűnésekor visszaállíthatatlan módon törli saját eszközeiről vagy egyéb módon megsemmisíti.	VI.6. The Agent undertakes to retain, without limitation of time, all business secrets, protected knowledge, and confidential information about the Client's activities that the Agent becomes aware of or gains possession of during the performance of tasks under this agreement, both during the term of this agreement and after its termination for any reason. Additionally, upon termination of this agreement, the Agent will irreversibly delete or otherwise destroy such information from their devices or any other media.
VI.7. Szerződő felek elismerik, hogy a jelen fejezetben rögzített titoktartási kötelezettség nem terjed ki a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettségre, valamint a Megbízott tevékenységétől és magatartásától függetlenül közkinccsé vált információra.	VI.7. The contracting parties acknowledge that the confidentiality obligations outlined in this chapter do not apply to the disclosure of public interest data and the data service and information disclosure obligations specified in separate laws, nor to information that has become publicly available independent of the Agent's activities or conduct.
VI.8. Megbízott tudomásul veszi, hogy nem közölhet illetéktelen személlyel olyan adatot, üzleti titkot, védett ismeretet, bizalmas információt vagy személyes adatot, amely a megbízási jogviszonnyal összefüggésben jutott tudomására.	VI.8. The Agent acknowledges that they may not disclose any data, business secrets, protected knowledge, confidential information, or personal data to unauthorized individuals that they have become aware of in connection with the contractual relationship.
VI.9. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy az üzleti titokhoz fűződő jogot nem sérti meg. Megbízott tudomással bír arról, hogy a Titok tv. 6. § (1) bekezdése értelmében az üzleti titok megsértésének minősül az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, hasznosítása vagy felfedése.	VI.9. The Agent undertakes not to violate any rights related to business secrets. The Agent is aware that, according to Section 6 § (1) of the Business Secrets Act, unauthorized acquisition, use, or disclosure of business secrets constitutes a violation of business secrets.
VI.10. Megbízott tudomásul veszi és vállalja, hogy a jelen szerződésben vállalt titoktartási kötelezettsége a megbízási jogviszony megszűnését követően is változatlan tartalommal fennáll.	VI.10. The Agent acknowledges and agrees that the confidentiality obligations under this agreement remain in full force and effect after the termination of the contractual relationship.
VI.11. Megbízott tudomásul veszi és elismeri, hogy amennyiben jelen szerződésben és a vonatkozó jogszabályokban megállapított titoktartási kötelezettséget	VI.11. The Agent acknowledges and agrees that, if they violate the confidentiality obligations specified in this agreement or applicable laws, they will be required to pay damages in proportion to the extent of the harm caused.

megszegi, az okozott kár nagyságával arányos kártérítést köteles fizetni.	
VI.12. Megbízott tudomásul veszi és elismeri, hogy a megbízási jogviszony fennállása alatt elkövetett titoksértés súlyos szerződésszegésnek minősül, ami a megbízási szerződés Megbízó általi, azonnali hatályú felmondását vonhatja maga után.	VI.12. The Agent acknowledges and agrees that any breach of confidentiality during the term of the contract will be considered a serious violation of the agreement, which may lead to immediate termination of the agreement by the Client.
VI.13. Megbízott mindezeken túl tudomásul veszi, hogy a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C törvény 418. §-a alapján aki jogtalan előnyszerzés végett, vagy másnak vagyoni hátrányt okozva üzleti titkot jogosulatlanul megszerez, felhasznál, más személy részére hozzáférhetővé tesz vagy nyilvánosságra hoz, büntett miatt három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.	VI.13. Furthermore, the Agent acknowledges that, under Section 418 of Act C of 2012 on the Criminal Code, anyone who, for unlawful gain or to cause financial disadvantage to another, unlawfully acquires, uses, makes available to others, or discloses a business secret, shall be punishable by imprisonment for up to three years.
VII. SZEMÉLYES ADATOK VÉDELME	**VII. PROTECTION OF PERSONAL DATA**
VII.1. Megbízott kijelenti, hogy jelen szerződés teljesítése során az esetlegesen birtokába kerülő személyes adatok maximális védelme érdekében maradéktalanul betartja a vonatkozó hatályos jogszabályi rendelkezéseket, így különösen az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: Info tv.), valamint az Európai Parlament és Tanács 2016/679. számú általános adatvédelmi rendeletét (GDPR).	VII.1. The Agent declares that, in the performance of this agreement, it will fully comply with the relevant applicable legal provisions for the maximum protection of personal data that may come into its possession, specifically including the Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and Freedom of Information (hereinafter: Information Act) and the European Parliament and Council Regulation (EU) 2016/679 on General Data Protection (GDPR).
VII.2. Megbízott amennyiben esetlegesen a jelen megbízás teljesítése során személyes adatok birtokába kerül Megbízó részéről, úgy az Info tv. 3.§ 18. pontja szerinti adatfeldolgozónak minősül, azaz az Info tv-ben vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusában meghatározott keretek között és feltételekkel a Megbízó, mint adatkezelő megbízásából vagy rendelkezése alapján személyes adatokat kezel.	VII.2. If the Agent comes into possession of personal data from the Client during the performance of this agreement, it will be considered a data processor under Section 3, Subsection 18 of the Information Act, meaning that within the framework and conditions defined by the Information Act or any binding legal act of the European Union, the Agent will process personal data on behalf of the Client, acting as the data controller, based on the Client's instructions or order.
VII.3. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben adatvédelmi incidens következik be, úgy arról annak mértékétől függetlenül haladéktalanul, de legkésőbb 12 (tizenkettő) órán belül értesíti Megbízót. Megbízott az általa kezelt személyes adatokért teljes felelősséggel tartozik.	VII.3. The Agent undertakes that, in the event of a data protection incident, it will notify the Client of the incident, regardless of its extent, without delay, but no later than 12 (twelve) hours. The Agent is fully responsible for the personal data it processes.
VIII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK	**VIII. FINAL PROVISIONS**
VIII.1. Megbízó kapcsolattartója és elérhetőségei: E-mail cím:	VIII.1. Contact person and data of the Client: E-mail address:
VIII.2. Megbízott elérhetőségei: Telefonszám: E-mail cím:	VIII.2. Contact details of the Agent: Telephone number: E-mail address:
VIII.3. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés által megkívánt minden írásbeli értesítést a Megbízó mindenkori székhelyére, illetve Megbízott jelen szerződés jelen fejezetében írt és szerződő felek jelen fejezetben írt e-mail címére kell megküldeni. A felek kizárólag az előbbi címről a másik fél előbbiek szerinti e-mail címére küldött e-mail értesítést tekintik joghatályosnak azzal, hogy a szerződés felmondásával kapcsolatos jognyilatkozat e-mail útján nem küldhető.	VIII.3. The contracting parties agree that any written notifications required by this agreement should be sent to the Client's current registered office and to the email address specified by the Agent in this chapter of the agreement. The parties will consider any email notification sent to the other party's email address as legally effective, provided it is sent from the aforementioned address. However, a notice of termination of the agreement cannot be sent via email.

VIII.4. Szerződő felek rögzítik, hogy kölcsönös együttműködésükkel összefüggő bármely lényeges információról haladéktalanul írásban (faxon, illetve e-mailben), visszaigazolható módon (postai úton történő kézbesítés esetében feladóvevénnyel és tértivevénnyel; személyes kézbesítés esetén átvételi elismervénnyel, amely az átvevő személy olvasható nevét és aláírását és az átvétel keltét tartalmazza) kötelesek a másik Felet értesíteni.	VIII.4. The contracting parties agree to immediately notify the other party in writing (by fax or email) about any essential information related to their mutual cooperation, in a verifiable manner (in the case of postal delivery, by sending it with a receipt and return receipt; in the case of personal delivery, by using an acknowledgment of receipt that includes the readable name and signature of the recipient, as well as the date of receipt).
VIII.5. Szerződő felek a jelen szerződéssel kapcsolatban az egymásnak küldött írásbeli értesítéseket azok ajánlott és tértivevényes postai küldeményként történő igazolt megküldése esetén a postai feladást követő 5. (ötödik) munkanapon akkor is kézbesítettnek tekintik, ha a küldemény bármely okból ténylegesen kézbesíthető nem volt (különösen, de nem kizárólag, ha a postai küldemény „nem vette át", „nem kereste" vagy „ismeretlen helyre költözött" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz).	VIII.5. The contracting parties agree that written notifications sent under this agreement will be considered delivered on the 5th (fifth) working day after posting, even if the delivery was unsuccessful for any reason (particularly, but not exclusively, if the postal item is returned with "not collected," "address unknown," or "moved to an unknown location" markings).
VIII.6. Szerződő felek mentesülnek a jelen szerződésből eredő kötelezettségeik nem vagy részbeni teljesítésével kapcsolatos felelősségük alól, ha a nemteljesítés vagy a részbeni nemteljesítés olyan előre nem látható és a szerződő felek által elháríthatatlan rendkívüli esemény miatt következett be, amely vis maiornak minősül (háború, földrengés, természeti csapás, stb.). A vis maiorral érintett fél köteles a másik felet a vis maior bekövetkezéséről, illetve megszűnéséről haladéktalanul értesíteni. A vis maiornak minősülő körülményt, eseményt az arra jogosultnak kell igazolnia.	VIII.6. The contracting parties shall be exempt from liability for non-performance or partial performance of their obligations arising from this agreement if the non-performance or partial non-performance occurs due to an unforeseeable and unavoidable extraordinary event, which qualifies as force majeure (e.g., war, earthquake, natural disaster, etc.). The party affected by force majeure is obligated to notify the other party immediately upon the occurrence or cessation of the force majeure event. The force majeure event must be verified by the party entitled to do so.
VIII.7. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés alapján felmerülő esetleges vitáikat elsődlegesen békés egyeztetés útján kísérlik meg rendezni.	VIII.7. The contracting parties agree that any disputes arising from this agreement will first be attempted to be resolved through peaceful negotiation.
VIII.8. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései és az egyéb vonatkozó jogszabályok az irányadók.	VIII.8. In matters not regulated by this agreement, the provisions of the Civil Code and other relevant legislation shall apply.
VIII.9. A jelen szerződés magyar és angol nyelven, azonos tartalommal készült. Vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.	VIII.9. This agreement is made in both Hungarian and English, with identical content. In case of a dispute, the Hungarian version shall prevail.
Szerződő felek jelen megbízási szerződést elolvasás és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá. Jelen szerződés kettő eredeti példányban készült. Megbízó mindkét fél által aláírt szerződésének példányát Megbízott köteles a Megbízó székhelyére eredetiben eljuttatni.	*The contracting parties sign this mandate agreement after reading and interpreting it, and they approve it as reflecting their mutual intent. This agreement has been made in two original copies. The Agent is obligated to deliver one signed copy of the agreement to the Client's registered office in its original form.*
1. számú melléklet: Illetőségi igazolás	*Annex 1: Tax residence certificate*

Kelt: Budapest, 2026.01.01.

Dated in: Budapest, 01.01.2026.

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
Adószám: 32696242-2-43
Cégj.sz.: 01-10-143085
Bankszámlaszám: 10402002-13880102-00024906

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
Megbízó / Client
képv./represented by: dr. Kereki Gergő
vezérigazgató /CEO

Gulyás Virág
Megbízott / Agent

U.S. Resident

DEPARTMENT OF THE TREASURY
INTERNAL REVENUE SERVICE
PHILADELPHIA, PA 19255

CERTIFICATION PROGRAM

Date: April 21, 2026

Taxpayer: VIRAG GULYAS
TIN: [redacted]
Tax Year: 2026

I certify that, to the best of our knowledge, the above-named taxpayer is a resident of the United States of America for purposes of U.S. taxation.

[redacted]

Mary L Salhaitis
Planning & Analysis Chief, Accounts Management

[redacted]

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

- módosítása -

amely létrejött egyrészről a

MANDINER NOVUM NONPROFIT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
mint megbízó **(„Megbízó")**,

székhely:	1117 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
cégjegyzékszám:	01-10-143085
adószám:	32696242-2-43
törvényes képviselő:	Dr. Kereki Gergő - vezérigazgató

másrészről

Gulyás Virág
mint megbízott **(„Megbízott")**

Születési hely, idő:
Anyja neve:
Lakcím:
Külföldi (USA) adóazonosító jele:
Állampolgárság:
Utalási adatok
Bank címe
SWIFT Code:
US Routing:

Account:

(Megbízó és Megbízott a továbbiakban együttesen **„Felek"**, bármelyikük külön **„Fél")** között az alulírott helyen és időben a következő feltételek szerint:

ELŐZMÉNYEK

1. A Felek **2026. január 01. napján határozott idejű** megbízási szerződéses jogviszonyt létesítettek egymással.

A SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS TÁRGYA

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a megbízási szerződés **I.1. pontja helyébe:**

"Megbízó megbízza Megbízottat egyedi tartalmak gyártásával, hetente legalább 3x5 perc nyers videó elkészítésével, továbbá előre egyeztetett további tartalmak gyártásával (képek, videók, postok, stb.) a Facebook, és egyéb platformokra amelyek a Megbízó tulajdonát képezik. Felek rögzítik, hogy megbízott köteles továbbá havi 3, a Mandiner online felületén megjelenő cikket is leadni."

2026. január 6. napjától az alábbi rendelkezés lép:

"A Megbízó megbízza Megbízottat egyedi közösségi médiás tartalmak gyártásával, hetente legalább 15 percnyi nyers videó elkészítésével, továbbá előre egyeztetett további tartalmak gyártásával (képek, videók, postok, stb.), ezen tartalmak megjelenési helye a Megbízó vagy a Megbízott által kezelt vagy tulajdonolt Facebook-oldalak vagy Tiktok-csatornák vagy más olyan platformok, amelyek a Megbízó tulajdonát képezik (ilyen például a Mandiner youtube-csatornája). Felek rögzítik, hogy a Megbízott a Megbízó eseti megrendelése esetén köteles továbbá a Mandiner online felületén vagy a print hetilapban megjelenő cikket is leadni."

3. A Felek megállapodnak abban, hogy a megbízási szerződés **I.2. pontja helyébe:**

„1.2. Megbízó a Mandiner online és print formában megjelenő periodika (továbbiakban: Kiadvány) kiadója. Megbízó megbízza Megbízottat olyan eredeti tartalom elkészítésével, amely a Kiadvány online, és print verziójában, valamint a megbízó tulajdonát képező egyéb platformokon kerülhet megjelentetésre. Valamint Megbízó megbízza Megbízottat egyéb, felek által megállapított tevékenységgel."

2026. január 6. napjától az alábbi rendelkezés lép:

„1.2. A Megbízó a Mandiner online és print formában megjelenő periodika (továbbiakban: Kiadvány) kiadója. Megbízó megbízza Megbízottat olyan eredeti tartalom elkészítésével, amely a Kiadvány online, és print verziójában, valamint a megbízó tulajdonát képező egyéb platformokon is megjelentetésre kerülhet. Valamint a Megbízó megbízza Megbízottat egyéb, felek által megállapított tevékenységgel, így kifejezetten olyan közösségi médiás tartalmak gyártásával, amelyek a Megbízó vagy a Megbízott által kezelt vagy tulajdonolt közösségi médiás felületeken jelennek meg."

4. A Felek megállapodnak abban, hogy a megbízási szerződés **II.10. pontja helyébe:**

„Megbízott az elkészített írott tartalmat (ha van ilyen) az e-mail címre köteles megküldeni, a Megbízó által írásban megjelölt időpontig. A Megbízónak jogában áll a megküldött írott tartalmat visszaküldeni Megbízottnak kijavítás végett, a kijavítás szempontjait megjelölve. Ellenkező megállapodás hiányában a megfelelően kijavított írott tartalom visszaküldésére legfeljebb 3 nap áll a Megbízott rendelkezésére, a kijavított írott tartalom elfogadásáról a Megbízó legfeljebb 3 napon belül nyilatkozik, nyilatkozat hiányában az elfogadottnak minősül (ugyanígy abban az esetben is, ha a Megbízó nem igényelt kijavítást). Ha a Megbízó a kijavított művet nem fogadja el, úgy a Megbízott III. I pont szerinti díjazásra nem jogosult azzal, hogy ebben az esetben a Megbízó nem jogosult az írott tartalom felhasználására."

2026. január 6. napjától az alábbi rendelkezés lép:

„A Megbízott az elkészített írott tartalmat (ha van ilyen) a e-mail címre vagy a Mandiner publicisztika rovatának vezetőjének vagy annak helyettesének vagy a Mandiner főszerkesztő-helyettesének köteles megküldeni, a Megbízó által írásban megjelölt időpontig. A Megbízónak jogában áll a megküldött írott tartalmat visszaküldeni Megbízottnak kijavítás végett, a kijavítás szempontjait megjelölve. Ellenkező megállapodás hiányában a megfelelően kijavított írott tartalom visszaküldésére legfeljebb 3 nap áll a Megbízott rendelkezésére, a kijavított írott tartalom elfogadásáról a Megbízó legfeljebb 3 napon belül nyilatkozik, nyilatkozat hiányában az elfogadottnak minősül (ugyanígy abban az esetben is, ha a Megbízó nem igényelt kijavítást). Ha a Megbízó a kijavított művet nem fogadja el, akkor a Megbízó nem jogosult az írott tartalom felhasználására. A felek kifejezetten rögzítik, hogy a szerződés III.2. pontban meghatározott bruttó 4.000,- USD/hónap, azaz bruttó négyezer dollár per hónap megbízási díjon felül az esetileg megrendelt, online vagy print magazinban megjelent vagy a Megbízó által meghozott szerkesztői döntés eredményeképpen meg nem jelent, de a Megbízott részéről elkészített cikkekért a Megbízottat külön megbízási díj nem illeti

meg."

Egyéb rendelkezések

5. A megbízási szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett részei továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

6. A jelen módosítást a Felek között létrejött megbízási szerződéssel összhangban, azzal együtt kell értelmezni.

7. A jelen szerződésmódosítás hét (7) pontból és három (3) oldalból áll.

A Felek a jelen szerződésmódosítást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2026. január 6.

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
képviseli:
Dr. Kereki Gergő vezérigazgató
Megbízó

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47
Adószám: 32696242-2-43
Cégj.sz.: 01-10-143085
Bankszámlaszám: 10300002-13860192-00024908
4.

Gulyás Virág
Megbízott

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

- 1. számú módosítása -

amely létrejött egyrészről a

MANDINER NOVUM NONPROFIT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
mint megbízó („**Megbízó**"),

székhely:	1117 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
cégjegyzékszám:	01-10-143085
adószám:	32696242-2-43
törvényes képviselő:	Dr. Kereki Gergő - vezérigazgató

másrészről

Gulyás Virág
mint megbízott **(„Megbízott")**

Születési hely, idő:
Anyja neve:
Lakcím:
Külföldi (USA) adóazonosító jele:
Állampolgárság:
Utalási adatok:
Bank címe:
SWIFT Code:
US Routing:
Account:

(Megbízó és Megbízott a továbbiakban együttesen „**Felek**", bármelyikük külön „**Fél**") között az alulírott helyen és időben a következő feltételek szerint:

ELŐZMÉNYEK

1. A Felek **2026. január 01. napján határozott idejű** megbízási szerződéses jogviszonyt létesítettek egymással.

A SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS TÁRGYA

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a megbízási szerződés **III.4. pontja helyébe**:

"III.4. Megbízott kijelenti, hogy a Megbízási díj a megbízás teljesítésével összefüggésben felmerülő valamennyi költségét és díját magában foglalja, ezért a Megbízott a Megbízási díjon felül – a 14/2025. számú vezérigazgatói utasításban meghatározott esetek kivételével – semmilyen jogcímen nem jogosult többletdíj vagy költség megtérítésére. A Megbízási díj egyben tartalmazza a

Megbízottnak adott felhasználási jogok teljes ellenértékét is, melyre tekintettel a Megbízott kifejezetten és visszavonhatatlanul lemond arról, hogy jelen szerződés hatálya alatt, illetve annak megszűnését követően bármely szerzői jogi jogcímen további díjazásban részesüljön. Ennek megfelelően a Megbízott ugyanazon művének többszöri, illetve több sajtótermékben történő felhasználása esetén is csak egyszeri díjazásra jogosult."

2026. március 01. napjától az alábbi rendelkezés lép:

*"III.4. Megbízott kijelenti, hogy a Megbízási díj a megbízás teljesítésével összefüggésben felmerülő valamennyi költségét és díját magában foglalja, ezért a Megbízott a Megbízási díjon felül – **a 1/2026. számú vezérigazgatói utasításban meghatározott esetek kivételével** – semmilyen jogcímen nem jogosult többletdíj vagy költség megtérítésére. A Megbízási díj egyben tartalmazza a Megbízottnak adott felhasználási jogok teljes ellenértékét is, melyre tekintettel a Megbízott kifejezetten és visszavonhatatlanul lemond arról, hogy jelen szerződés hatálya alatt, illetve annak megszűnését követően bármely szerzői jogi jogcímen további díjazásban részesüljön. Ennek megfelelően a Megbízott ugyanazon művének többszöri, illetve több sajtótermékben történő felhasználása esetén is csak egyszeri díjazásra jogosult."*

Egyéb rendelkezések

3. A megbízási szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett részei továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

4. A jelen módosítást a Felek között létrejött megbízási szerződéssel összhangban, azzal együtt kell értelmezni.

5. A jelen szerződésmódosítás öt (5) pontból és két (2) oldalból áll.

A Felek a jelen szerződésmódosítást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2026. március 01.

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
Adószám: 32696242-2-43
Cégj.sz.: 01-10-143085

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.	**Gulyás Virág**
képviseli:	**Megbízott**
Dr. Kereki Gergő vezérigazgató	
Megbízó	

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

- 2. számú módosítása -

amely létrejött egyrészről a

MANDINER NOVUM NONPROFIT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
mint megbízó („**Megbízó**"),

székhely:	1117 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
cégjegyzékszám:	01-10-143085
adószám:	32696242-2-43
törvényes képviselő:	Dr. Kereki Gergő - vezérigazgató

másrészről

Gulyás Virág
mint megbízott **(„Megbízott")**

Születési hely, idő:
Anyja neve:
Lakcím:
Külföldi (USA) adóazonosító jele:
Állampolgárság:
Utalási adatok:
Bank címe:
SWIFT Code:
US Routing:

Account:

(Megbízó és Megbízott a továbbiakban együttesen „**Felek**", bármelyikük külön „**Fél**") között az alulírott helyen és időben a következő feltételek szerint:

ELŐZMÉNYEK

1. A Felek **2026. január 01. napján határozott idejű** megbízási szerződéses jogviszonyt létesítettek egymással.

A SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS TÁRGYA

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a megbízási szerződés **III.4. pontja helyébe**:

*"III.4. Megbízott kijelenti, hogy a Megbízási díj a megbízás teljesítésével összefüggésben felmerülő valamennyi költségét és díját magában foglalja, ezért a Megbízott a Megbízási díjon felül – **a 1/2026. számú vezérigazgatói utasításban meghatározott esetek kivételével** – semmilyen jogcímen nem jogosult többletdíj vagy költség megtérítésére. A Megbízási díj egyben tartalmazza a*

Megbízottnak adott felhasználási jogok teljes ellenértékét is, melyre tekintettel a Megbízott kifejezetten és visszavonhatatlanul lemond arról, hogy jelen szerződés hatálya alatt, illetve annak megszűnését követően bármely szerzői jogi jogcímen további díjazásban részesüljön. Ennek megfelelően a Megbízott ugyanazon művének többszöri, illetve több sajtótermékben történő felhasználása esetén is csak egyszeri díjazásra jogosult."

2026. április 14. napjától az alábbi rendelkezés lép:

"III.4. Megbízott kijelenti, hogy a Megbízási díj a megbízás teljesítésével összefüggésben felmerülő valamennyi költségét és díját magában foglalja, ezért a Megbízott a Megbízási díjon felül semmilyen jogcímen nem jogosult többletdíj vagy költség megtérítésére. A Megbízási díj egyben tartalmazza a Megbízottnak adott felhasználási jogok teljes ellenértékét is, melyre tekintettel a Megbízott kifejezetten és visszavonhatatlanul lemond arról, hogy jelen szerződés hatálya alatt, illetve annak megszűnését követően bármely szerzői jogi jogcímen további díjazásban részesüljön. Ennek megfelelően a Megbízott ugyanazon művének többszöri, illetve több sajtótermékben történő felhasználása esetén is csak egyszeri díjazásra jogosult."

Egyéb rendelkezések

3. A megbízási szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett részei továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

4. A jelen módosítást a Felek között létrejött megbízási szerződéssel összhangban, azzal együtt kell értelmezni.

5. A jelen szerződésmódosítás öt (5) pontból és két (2) oldalból áll.

A Felek a jelen szerződésmódosítást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2026. április 14.

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
Adószám: 32696242-2-43
Cégj.sz.: 01-10-143085
Bankszsz.: 10300002-13689102-00074905

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.	**Gulyás Virág**
képviseli:	**Megbízott**
Dr. Kereki Gergő vezérigazgató	
Megbízó	

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

- 3. számú módosítása -

amely létrejött egyrészről a

MANDINER NOVUM NONPROFIT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
mint megbízó („**Megbízó**"),

székhely:	1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47.
cégjegyzékszám:	01-10-143065
adószám:	32696242-2-43
törvényes képviselő:	Dr. Kereki Gergő - vezérigazgató

másrészről

Gulyás Virág
mint megbízott („**Megbízott**")

Születési hely, idő:
Anyja neve:
Lakcím:
Külföldi (USA) adóazonosító jele
Állampolgárság:
Utalási adatok:
Bank címe:
SWIFT Code:
US Routing: 0
Account:

(Megbízó és Megbízott a továbbiakban együttesen „**Felek**", bármelyikük külön „**Fél**") között az alulírott helyen és időben a következő feltételek szerint:

ELŐZMÉNYEK

1. A Felek **2026. január 01. napján határozott idejű** megbízási szerződéses jogviszonyt létesítettek egymással.

A SZERZŐDÉSMÓDOSÍTÁS TÁRGYA

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a megbízási szerződés **IV.1. pontja helyébe:**

"IV.1. Szerződő felek jelen szerződést 2026.01.01. napjától 2026.05.31. napjáig tartó határozott időre kötik."

2026. május 12. napjától az alábbi rendelkezés lép:

*"IV.1. Szerződő felek jelen szerződést **2026.01.01. napjától 2026.12.31. napjáig** tartó határozott időre kötik."*

Egyéb rendelkezések

3. A megbízási szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett részei továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

4. A jelen módosítást a Felek között létrejött megbízási szerződéssel összhangban, azzal együtt kell értelmezni.

5. A jelen szerződésmódosítás öt (5) pontból és két (2) oldalból áll.

A Felek a jelen szerződésmódosítást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2026. május 12.

[redacted]

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
képviseli:
Dr. Kereki Gergő vezérigazgató
Megbízó

[redacted]

Gulyás Virág
Megbízott

MEGÁLLAPODÁS

megbízási szerződés megszüntetéséről közös megegyezéssel

amely létrejött egyrészről a
Mandiner Novum Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47., cégjegyzékszám: 01-10-143085, adószám: 32696242-2-43, képviseli: dr. Kereki Gergő - vezérigazgató), mint megbízó (továbbiakban: Megbízó)

és

Gulyás Virág [redacted] azonosító jele: [redacted]

(a továbbiakban: Megbízott)

között (a továbbiakban együttesen: Felek) a lent megjelölt helyen és napon, egyező akarattal és az alábbi feltételekkel:

A Felek megállapodnak abban, hogy a közöttük létrejött megbízási szerződést közös megegyezéssel jelen megállapodás aláírásának napjával megszüntetik.

Felek megállapítják, hogy a Megbízott a Szerződés alapján végzett szolgáltatásokat a megszüntetés napjáig a Megbízó részére teljesítette. Felek rögzítik, hogy a megszüntetés időpontjáig a Megbízott részére járó arányos megbízási díj összegét a Megbízó a jelen megállapodás aláírásától számított 15 napon belül banki átutalással megfizeti a Megbízott részére.

A fenti összeg kiegyenlítését követően Felek egymással szemben további pénzügyi vagy egyéb igényt nem támasztanak, és a Szerződésből eredően egymással maradéktalanul elszámoltak.

Felek rögzítik, hogy a Szerződés megszűnése nem érinti a Szerződés alapján fennálló, jellegüknél fogva a megszűnést követően is hatályban maradó kötelezettségeket, különösen a titoktartási kötelezettséget, amelyek változatlan tartalommal fennmaradnak.

Jelen megállapodás a Felek kölcsönös és egybehangzó akaratnyilatkozatát tartalmazza, és annak aláírásával lép hatályba. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, különösen a Polgári Törvénykönyv rendelkezései irányadók.

Jelen megállapodás 2 példányban készült, melyet a Felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt aláírásukkal megerősítenek.

Kelt: Budapest, 2026. július ___.

[redacted]

Mandiner Novum Nonprofit Zrt.
Megbízó
dr. Kereki Gergő - vezérigazgató

[redacted]

Gulyás Virág
Megbízott

Partner	Összeg devizában	Összeg forintban	Kifizetés/beérkez és napja	Megjegyzés
G. Virág	3000 USD	1 030 500	2025.08.21	megbízási díj 2025 július
G. Virág	3000 USD	1 010 250	2025.09.15	megbízási díj 2025 augusztus
G. Virág	3000 USD	1 026 150	2025.10.10	megbízási díj 2025 szeptember
G. Virág	3000 USD	1 010 760	2025.11.11	megbízási díj 2025 október
G. Virág	3000 USD	985 530	2025.12.11	megbízási díj 2025 november
G. Virág	3000 USD	1 003 830	2026.01.12	megbízási díj 2025 december
G. Virág	4000 USD	1 295 840	2026.02.13	megbízási díj 2026 január
G. Virág	0	641 934	2026.03.10	teljesítmény alapú megbízási díj
G. Virág	4000 USD	1 351 960	2026.03.11	megbízási díj 2026 február
G. Virág	0	1 876 247	2026.04.09	teljesítmény alapú megbízási díj
G. Virág	4000 USD	1 311 080	2026.04.09	megbízási díj 2026 március
G. Virág	0	1 276 934	2026.05.13	teljesítmény alapú megbízási díj
G. Virág	4000 USD	1 227 480	2026.05.13	megbízási díj 2026 április
G. Virág	4000 USD	1 246 400	2026.06.11	megbízási díj 2026 május
G. Virág	4000 USD	1 283 440	2026.07.14	megbízási díj 2026 június
G. Virág	1290,32 USD	429 986	2026.10.05	megbízási díj 2026 július 1-10 ig